Nomenclatorul stradal actual şi pierderea toponimelor vechi

Livia Veronica GHIAŢĂU SFÂRNACIUC
Universitatea „Ştefan cel Mare" din Suceava
liviaveronicaghiatau@gmail.com

Abstract: Following the toponymical researches carried out in the villages located on the Upper Valley of Suceava, we found that besides the obvious wealth of topical names still in circulation in the inhabitants' roots and the tendency, somewhat awakened by the specialists for a long time, the rural development and the urbanization actions, as well as modern cadastre, will soon determine the disappearance of many topical names that have brought light over past events, the state of the populations of these lands and even the specific elements of their existence from the perspective of ancestral beliefs and customs.
But as this phenomenon is already felt at the local level, we consider that it would be of no interest to highlight a number of issues regarding the changes in toponymy due to the new administrative cadastral measures, the new measures for denominating the roads, the music, streets, paths and old pathways and, last but not least, the transformation of communes into cities and villages in localities.
Even though at local level and at least in the conscience of older inhabitants these new names have not managed to eliminate the old ones, the young people and the inhabitants trained in urban economic activities accepted them. I have also chosen this research topic because in a relatively short time the old topical names of the investigated villages will eventually disappear.
Keywords: *villages*, *urbanization*, *toponyms*, *spirit*, *tradition*.

I. Toponimia rurală şi urbanizarea

În urma cercetărilor toponimice efectuate în localităţile situate pe *Valea Superioară a Sucevei*, pe lângă bogăţia evidentă a numelor topice aflate încă în circulaţie în graiurile locuitorilor, am constatat şi tendinţa, oarecum conştientizată de către specialişti de mai mult timp, că dezvoltarea rurală şi acţiunile de urbanizare, precum şi cele de cadastrare modernă, vor determina într-un scurt timp dispariţia multor nume topice care aduceau lumină asupra faptelor petrecute în trecut, asupra stării populaţiilor de pe aceste meleaguri şi chiar asupra elementelor specifice ale existenţei acestora, din perspectiva credinţelor şi obiceiurilor strămoşeşti. Pierderea tuturor acestor nume, concomitent cu pierderea tradiţiilor şi a spiritualităţii locale, prin acţiunile excesive de urbanizare a satelor, va duce implicit şi la pierderea personalităţii, a specificului local al zonei cercetate. Pentru acest fapt, am optat pentru această temă de cercetare, înţelegând că, într-un timp destul de scurt, numele topice vechi din satele cercetate vor dispărea definitiv.

Întrucât acest fenomen este deja resimţit la nivel local, am considerat că nu ar fi lipsit de interes să punem în evidenţă şi o serie de aspecte privind schimbările toponimice datorate

BDD-A30998 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:55:49 UTC)

noilor măsuri administrative de cadastrare, noilor măsuri de denominare a drumurilor, hudiţelor, uliţelor, potecilor şi cărărilor vechi şi, nu în ultimul rând, a transformării comunelor în oraşe şi a satelor în cartiere. La toate aceste acţiuni de modernizare au contribuit din plin şi factorii economici, alături de factorii administrativi locali sau centrali.

a. Hodonime (şi *odonime*; din gr. *hodos* 'drum' + *onoma* 'nume'; se referă la numiri geografice privitoare la uliţe, străzi, drumuri, căi ferate, pasuri, trecători, poduri etc.): *Drumul în Cioteni*, *Drumu în Huci*, *Drumul Cernăuţi*, *Drumul Nou*, *Drumu în Şoaima*, *Cararea în Prund*, *Hudiţa Cârdeienilor*, *Hudiţa Crasnenilor*, *Hudiţa Gâzenilor*, *Hudiţa Puhenilor* (satul *Bilca*); *Cararea la Ciorap*, *Cararea la Fădureşoaia*, *Drumu Arşâţii*, *Drumu la Caprieni*, *Drumu la Harpeni*, *Drumul la Orenz*, *Drumu Mari*, *Drumul la Vuliva*, *Hudiţa la Nicoreşti*, *Hudiţa la Ungureni*, *Hudiţa la Zgâmbeni*, *Hudiţa la Moară* (satul *Frătăuţii Noi*); *Cărarea pe Brazdă*, *Drumul Bilcii*, *Drumul cel din Mijloc*, *Drumul lui Hober*, *Drumul printre Lanuri*, *Drumul prin Luncă*, *Drumul Plopilor*, *Drumul Roţii*, *Drumul Tocmiturii*, *Drumul Volocii*, *Drumul Bisericii*, *Drumul Ţintirimului*, *Drumul Bradetului*, *Drumul Iureştilor*, *Drumul Împărătesc*, *Drumul la Pietroasa*, *Drumul Chifenilor*, *Drumul Campaniţenilor*, *Hudiţa la Coromeşti*, *Hudiţa la Cucoşeni*, *Hudiţa la Faninari*, *Hudiţa la Hrişcani*, *Hudiţa la Pădurice*, *Hudiţa Rotărenilor*, *Hudiţa Campaniţenilor*, *Hudiţa la Băcanu*, *Hudiţa la Caciulă*, *Hudiţa la Corfus*, *Hudiţa la Cucoş*, *Hudiţa la Filimon*, *Hudiţa la Grecu*, *Hudiţa la Iermolai*, *Hudiţa la Ioşcu*, *Hudiţa la Carnareni* (satul *Gălăneşti*); *Pasul Izvor*, *Pasul Bobeica*, *Poteca Pohoniş*, *Poteca Pohonişoara*, *Poteca Tăşuleţ* (satul *Izvoarele Sucevei*); *Strada Molidului*, *Strada Bradului*, *Strada Arinului*, *Strada Trandafirilor*, *Strada Duzilor* (satul *Vicovul de Jos*); *Bivolărie Drum cu Tei* (satul *Vicovul de Sus*).

b. De la *Uliţa la Gâză Plai* la *Strada Carol I*

Printre primele şi cele mai pregnante, ca să nu spunem abrupte, măsuri luate de autorităţile locale, nu numai în localităţile transformate peste noapte în oraşe, ci şi în satele de pe întreaga vale superioară a Râului Suceava, o regăsim pe cea privind transformarea *drumurilor*, *hudiţelor*, *uliţelor*, *potecilor* şi *cărărilor* în *străzi*. Chiar dacă, la nivel local şi, cel puţin, în conştiinţa locuitorilor mai în vârstă, aceste denumiri noi nu au reuşit să le elimine definitiv pe cele vechi, la nivelul tinerilor şi locuitorilor antrenaţi în activităţi economice de tip urban, aceste noi nume capătă din ce în ce mai mult teren.

Şi cum aceste noi denumiri de străzi au fost atribuite uneori aleatoriu, alteori inteligent, putem, la nivelul unei localităţi, să spunem oraşul (fost sat) *Vicovul de Sus* şi cartierul (fost sat) *Bivolărie*, să realizăm o clasificare, operând, nu cu criteriile specifice toponimiei în general, ci cu criterii mai mult psihologice sau referitoare la nivelul cultural al denominatorilor locali. Cu ajutorul informatorilor locali, printre care am inclus şi doi dintre salariaţii Primăriei oraşului (fost sat) *Vicovul de Sus* (Schipor Gheorghe, referent la „Registrul Agricol" şi ing. cadastral Ionesi Gheorghe), am extras din aşa-numitul „Nomenclator Stradal" toate denumirile actuale de străzi şi corespondentele lor anterioare, care au fost verificate cu subiecţii locali anchetaţi cu *Chestionarul toponimic*. În acest context, pentru acurateţea informaţiilor, se cuvine să amintim că referentul local Schipor Gheorghe, având şi calitatea de informator în ancheta noastră toponimică, ne-a mărturisit că a încercat, pe cât a fost posibil, „să menţină în nomenclatura actuală cât mai multe denumiri vechi de uliţe, nu numai pentru a fi acceptate, ci şi pentru a fi cât mai utile, deşi, în unele situaţii, s-a optat şi pentru introducerea unor nume de personalităţi locale".

Ca urmare, vom opera şi noi cu aceste două categorii de hodonime, care au ca determinant, pe lângă termenul entopic *stradă*, înlocuind mai vechile entopice *uliţă*, *hudiţă*, *drum*, *drumuşor* etc., un substantiv propriu, *antroponim* simplu sau compus, sau un fost *hodonim*, preluat parţial ori în întregime.

BDD-A30998 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:55:49 UTC)

c. Hodonime noi formate cu determinanţi vechi

Aşadar, urbanizarea şi acţiunile de cadastrare din ultimii ani, având ca bună intenţie alinierea comunităţilor rurale la standarde europene, au fost realizate prin diferite hotărâri luate fie de consiliile locale, fie de un număr restrâns de „specialişti locali", adică salariaţi ai primăriilor, care s-au ocupat de evidenţele în registrele agricole sau de registrele de cadastru şi de intabulare. Aici, se cuvine să amintim că, încă din perioada austro-ungară, satele din Bucovina au păstrat aşa numita *tabulă*, un registru în care erau înregistrate toate suprafeţele de teren şi proprietarii acestora, cuprinzând detalii concrete, exacte, de localizare. Această *tabulă* a fost funcţională şi în perioada comunistă, când orice mişcare a proprietarilor terenurilor din Bucovina a fost înregistrată la *Serviciul de Intabulare*, special organizat în oraşele mari, Câmpulung Moldovenesc, Rădăuţi, Suceava, situate în preajma satelor bucovinene. Mai mult, primăriile locale încă mai păstrează şi astăzi o serie de hărţi şi de documente privitoare la terenurile administraţiei locale şi ale proprietarilor vechi şi actuali.

Hodonimele noi formate cu determinanţii existenţi deja la momentul impunerii lor pot fi şi ele clasificate în funcţie de modul în care au fost preluate denumiri vechi:

- hodonime noi cu determinantul preluat integral: *Strada Drumul cu Tei - Uliţa Drumul cu Tei* (în satul, azi cartierul, *Bivolărie*, era *Drumul cu Tei*); *Strada Drumul Nou - Uliţa Drumul Nou*; *Strada Gării - Uliţa Gării*; *Strada Podirei - Uliţa Podirei*; *Strada Primăriei - Uliţa Primăriei*; *Strada Şcolii Est - Uliţa Şcolii Est*, în care formele în cazul genitiv ale determinanţilor au fost păstrate ca atare, schimbându-se doar entopicul *uliţă* cu entopicul mai nou, în graiurile locale, *stradă*.

Deşi le încadrăm în aceeaşi categorie, o situaţie mai specială o reprezintă hodonimele *Strada Calea Bucovinei - Calea Bucovinei*; *Strada Calea Cernăuţi - Calea Cernăuţi* în care, pe lângă entopicul nou, *stradă*, a fost adăugat atât entopicul vechi *calea*, cât şi determinanţii *Bucovinei*, în cazul genitiv, precum şi *Cernăuţi*, în cazul nominativ.

- hodonime noi cu determinantul vechi preluat parţial: *Strada Bilcii - Uliţa Bilcii Est*; *Strada Bisericii - Uliţa Bisericii Centru*; *Strada Căminului - Uliţa Cămin Centru*; *Strada Farmaciei - Uliţa Farmaciei Est*; *Strada Fermei - Uliţa Fermă Centru*; *Strada Fleşca - Uliţa Fleşca Laura*; *Strada Plaiului - Uliţa Iepure Plai*; *Strada Laurei - Uliţa Laurei; Strada Morii - Uliţa Morii Est*.

Şi la acest grup de hodonime, se cuvine să evidenţiem, mai întâi, că formele vechi cu determinanţii compuşi în cazul nominativ, nearticulat, *Cămin Centru*, *Fermă Centru*, au fost adaptate sistemului denominativ nou cu determinanţii în cazul genitiv: *Strada Căminului*, *Strada Fermei*. Apoi, pentru formele vechi, construite în cazul genitiv, semnalăm faptul că, în denominaţia *stradală* nouă, s-a renunţat la determinanţii *Est* şi *Centru*, nemaifiind necesari în acţiunea de identificare. Tot aici, semnalăm şi renunţarea la determinantul *Laura* (hidronim, oiconim) şi crearea unui hodonim cu un singur determinant antroponimic *Strada Fleşca* sau renunţarea la determinantul entopic *Iepure*, în favoarea determinantului toponimic mai explicit şi redând reper geografic concret, astfel că *Uliţa Iepure Plai* a devenit *Strada Plaiului*.

- hodonime noi cu determinanţii vechi re-adaptaţi: *Strada Crasnei - Uliţa Crasneanu Laura*; *Strada Iacob Zadik - Uliţa Zadic*; *Strada Meşterul Manole - Uliţa la Manole*; *Strada Piperului - Uliţa Ciuperi Laura*; *Strada Protopop Ionel Maloş - Uliţa Popii Laura*; *Strada Romană - Uliţa la Ţigani*; *Strada Sf. Andrei - Uliţa Bisericii*.

Din analiza acestor perechi, de hodonime noi şi vechi, constatăm că, în adaptarea unor determinanţi vechi, pe lângă unele situaţii explicabile prin corectarea numelor sau a formelor fonetice aparţinând graiurilor locale, cum ar fi *Ciuperi* (în cazul nominativ), devenit *Piperului* (în cazul genitiv, cu fonetismul *p + i* > *ĉ* refăcut în forma literară *p + i*) sau a unor

BDD-A30998 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:55:49 UTC)

nume redate corect, precum *Zadic*, devenit *Iacob Zadik*, s-au produs şi o serie de re-adaptări cel puţin interesante, unele dintre ele interesând chiar şi perspectiva psiholingvistică de interpretare a faptelor. Astfel, *Uliţa la Manole* a devenit *Strada Meşterul Manole*, argumentele fiind, nu numai că persoanele decidente cunoşteau *Legenda* populară a renumitului meşter, ci şi dorinţa, explicită de altfel, de a păstra câte ceva din denumirile anterioare, în timp ce *Uliţa Aron* a devenit *Strada Aron Pumnul*, probabil datorită unei simple coincidenţe a antroponimului local şi a cunoaşterii de către decident a numelui eminentului latinist român. La fel, s-ar putea motiva şi transformarea hodonimului *Uliţa Crasneanu Laura*, analizabil în entopicul *uliţă*, antroponimul *Crăsneanu* şi toponimul *Laura*, care a devenit *Strada Crasnei*, chiar dacă, în arealul bucovinean, cel mai apropiat toponim cu acest nume este doar *Crasna Putnei*, o moşie şi un sat (E. Grigorovitza, 1908: 76), aflate astăzi în Ucraina.

În sfârşit, ultimele trei hodonime amintite în prezenta cercetare, reflectă încă un mod interesant de adaptare a unor realităţi rurale la cunoştinţele şi posibilităţile de interpretare ale decidenţilor locali din oraşul Vicovul de Sus. Astfel, *Uliţa la Ţigani* a devenit pur şi simplu *Strada Romană*[1], probabil prin interpretarea confuză a naţionalităţii *rrome*, a locuitorilor din zona respectivă; *Uliţa Popii Laura* a devenit *Strada Protopop Ionel Maloş*, având o relativă legătură cu realitatea conform căreia acolo locuia preotul bisericii situate chiar pe *Uliţa Bisericii*, devenită *Strada Sf. Andrei*, după hramul acestui sfânt lăcaş.

d. Hodonime noi formate cu determinanţi noi

Raportat la modurile de receptare a mijloacelor de formare a vechilor toponime locale, respectiv şi a hodonimelor vechi, noii decidenţi din structurile administrative locale au reuşit să creeze o serie nouă de hodonime, utilizând deopotrivă toponime din sfera locală, din împrejurimi ori din sfera toponimiei majore naţionale, antroponime, adică nume ale unor mari personalităţi istorice sau culturale, nume de sărbători legale, dar şi apelative reprezentând denumiri de arbori, de plante, de flori sau chiar de evenimente importante din istoria ţării:

- hodonime noi, formate cu *determinanţi toponimici*: *Strada Carpaţi - Uliţa Pitic Plai*; *Strada Măgura - Uliţa Caprei*; *Strada Obcinii - Uliţa Câmpului*; *Strada Izlazului - Uliţa Moricică Prund*; *Strada Câmpului - Uliţa Bisericii*, *Prima la Stânga*; *Strada Prundului - Uliţa Pitic Laura*; *Strada Sucevei - Uliţa Totolică*; *Strada Şicovei - Uliţa la Parasca*; *Strada Şuvarului - Uliţa la Guşulei Laura*; *Strada Vămii - Uliţa Boboaica Plai*;

- hodonime noi, formate cu *determinanţi antroponimici*:

1. *nume de domnitori*, *conducători* sau de *regi*: *Strada Decebal - Uliţa Şcoală Laura*; *Strada Alexandru cel Bun - Uliţa Condruţ Centru*; *Strada Cuza Vodă - Uliţa Paralelă cu Calea Ferată*; *Strada Avram Iancu - Uliţa Cutul Laura*; *Strada Constantin Brâncoveanu - Uliţa Bisericii - a Doua la Stânga*; *Strada Carol I - Uliţa la Gâză Plai*; *Strada Dragoş Vodă - Uliţa Pascari Laura*; *Strada Horea - Uliţa legătura Bida cu Bisericii*; *Strada Mihai Viteazul - Uliţa Beşega*; *Strada Mircea cel Bătrân - Uliţa ferma CAP Laura*; *Strada Ştefan cel Mare*; *Strada Traian - Uliţa Bombic Laura*; *Strada Tudor Vladimirescu - Uliţa Magazin Laura*; *Strada Dimitrie Cantemir - Uliţa Bisericii Centru cu Uliţa Farmaciei*; *Strada Petru Rareş - Uliţa Breabăn Centru*.

[1] Pentru o mai bună înţelegere a schimbării modului de analiză a acestor noi *hodonime*, moderne, create de către funcţionarii locali, faţă de celelalte toponime rezultate din utilizarea lor continuă, unele chiar de-a lungul veacurilor, vom relua termenii corecţi, care s-ar fi cuvenit utilizaţi în denumirea unei străzi după originea etnică a locuitorilor din arealul aferent: „!**rom**[1] / **rrom** (persoană) adj. m., s. m., pl. *romi* / *rromi*; adj. f., s. f. *romă* / *rromă*, pl. *rome* / *rrome*"; faţă de „**roman**[2] (referitor la *Roma*) adj. m., s. m., pl. *romani*; adj. f., s. f., *romană*, pl. *romane*" ;i *român* adj., m., pl. *români*; adj. f. *română*, pl. *române*. [DOOM, 2005: 691-692]

BDD-A30998 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:55:49 UTC)

Vom încadra, tot sub acest titlu, şi hodonimul *Strada Domnească - Uliţa Poleucă*, care prin semnificaţia determinantului reflectă un element din istoria Bucovinei, referitor nu numai la domnitorii acestor locuri ci şi, prin sensul transmis prin determinantul vechiului hodonim, referitor şi la etnicii stabiliţi pe aceste teritorii.

2. nume de personalităţi istorice: *Strada Eudoxiu Hurmuzachi - Uliţa la Badaceni*; *Strada Iancu Flondor - Uliţa Ţugui Est*; *Strada Nicolae Bălcescu - Uliţa Mandici - Punţi Centru*; *Strada Nicolae Iorga - Uliţa Bodale Est*;

3. nume de personalităţi literare: *Strada Tudor Arghezi - Uliţa la Plamadeni*; *Strada George Călinescu - Uliţa Bida*; *Strada George Coşbuc - Uliţa Păslar Laura*; *Strada I. L. Caragiale - Uliţa Bolatău Est*; *Strada Ion Creangă - Uliţa Legătura Farmacie cu Chirilă*; *Strada Mihai Eminescu - Drumul Magaziei Centru*; *Strada Mihail Sadoveanu - Uliţa Şandru*; *Strada Miron Costin - Uliţa Punţi Est*; *Strada Nicolae Labiş - Uliţa Prilea Laura*;

4. nume de personalităţi culturale şi artistice: *Strada Nicolae Grigorescu - Uliţa la Cloşcă Laura*; *Strada Brâncuşi - Uliţa Bodaş Laura*; *Strada Ciprian Po*rumbescu - *Uliţa Reca - Bâru*; *Strada George Enescu - Uliţa Aprozar Laura*; *Strada Gheorghe Asachi - Uliţa Leba*; *Strada Grigore Antipa - Uliţa Covaşă Est*;

5. nume de ţări istorice: *Strada Dacia - Uliţa Morişcă Laura*;

6. alte nume proprii, personaje literare: *Strada Ion Roată - Uliţa Boştiog Plai*;

- hodonime noi, formate cu *determinanţi entopici*, nume de flori, precum *Strada Crizantemelor - Uliţa Ureche Laura*; *Strada Magnoliei - Uliţa Postatnic*; *Strada Sânzienelor - Uliţa la Sâneac*; *Strada Trandafirilor - Uliţa la Puricu Laura*, sau la diferitele specii de arbori ori de vegetaţii, cum ar fi: *Strada Mălinului - Uliţa sub Podirei*; *Strada Prunilor - Uliţa la Ioana Est*; *Strada Zăvoiului - Uliţa la Poleucă*; *Strada Vişinilor - Uliţa lângă Biserica Baptistă Est*; *Strada Ulmilor - Uliţa Liuţ sub Podirei.*

Concluzii

Din analiza lexicală a hodonimelor prezentate mai sus, vom observa că diferenţa dintre formaţiile vechi şi cele noi se regăseşte, pe lângă introducerea semnificativă a unei nomenclaturi culte, constând în numele unor istorici, scriitori, oameni de cultură, domnitori, conducători, şi în pierderea unor apelative considerate ca fiind depăşite pentru sistemul denominativ local impus de către autorităţi, pe cale strict administrativă.

Ca urmare, mulţi termeni care reflectau o realitate socială locală, au fost înlocuiţi cu neologisme de tipul *aprozar*, *farmacie*, *fermă*, *muzeu*, *primărie*, *cămin* ş. a., reprezentând noile realităţi sociolingvistice ale localităţii supuse investigării noastre.

Din materialul prezentat şi din analizele propuse se impune, în primul rând, constatarea că toponimia minoră încă mai reprezintă o sursă serioasă de informaţii cu privire la trecutul îndepărtat sau mai apropiat, dar şi la modul de gândire, la universul cunoştinţelor celor care au dat nume locurilor cu care s-au întâlnit sau în preajma cărora au trăit ori încă mai trăiesc. Includem şi timpul prezent, având în vedere şi modul în care au fost formate numele noi, moderne, de străzi, înlocuindu-se vechile denumiri de *hudiţe*, *uliţe*, *poteci*, *cărări* ori, pur şi simplu, de *drumuri* şi *drumuşoare*. Mai mult, cercetarea toponimelor încă nu poate fi ignorată, printre altele şi pentru că, asemeni lexicului în general care semnifică o proprietate a lucrurilor denumite, şi toponimele, la rândul lor, fiind fapte concrete de limbă, implică o cunoaştere şi o recunoaştere a reperelor topografice identificate.

În acest sens, vom aminti că multe dintre toponimele create de alte grupuri lingvistice conlocuitoare au fost asimilate de către vorbitorii români şi derivate cu sufixe specifice limbii lor proprii. În acest mod se poate confirma şi capacitatea recunoscută a

BDD-A30998 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:55:49 UTC)

limbii noastre de a asimila cuvinte din limbile cu care vorbitorii ei au intrat în contact şi de a le adapta sistemului fonetic, fonologic şi gramatical propriu limbii române.

BIBLIOGRAFIE

Bîrleanu, 1999: Ion-Horia Bîrleanu, *Graiurile din Valea Şomuzului Mare* I. *Formarea numelor de sate*, Iaşi, Editura „Sedcom Libris", 1999.

DER, 1975: *Dicţionarul explicativ al limbii române*, Editura Academiei R.S.R., Bucureşti, 1975.

DOOM, 2005: *Dicţionarul Ortografic, Ortoepic şi Morfologic al Limbii Române,* ediţia a II-a revăzută şi adăugită, Bucureşti, Univers Enciclopedic, 2005.

Drăganu, 1928: Nicolae Drăganu, *Toponimie şi istorie*, Cluj, Institutul de Arte Grafice „Ardealul", 1928.

Drăguşanul, 2010: Ion Drăguşanul, *Povestea aşezărilor bucovinene*, Suceava, Editura „Muşatinii", 2010.

Dutciac, 2011: Viorel Dutciac, *Cronica de la Frătăuţii Noi*, Suceava, Biblioteca Bucovinei I.G. Sbiera", 2011.

Galan, 2004: George M. Galan, *Un sat din Bucovina*, *Gălăneşti,* Bucureşti, Societatea pentru Cultura şi Literatura română în Bucovina, 2004.

Gonţa, 1986: Alexandru I. Gonţa, *Satul în Moldova medievală. Instituţiile*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, 1986.

Grămadă, 1926: Ion Grămadă, *Din Bucovina de altădată*, Bucureşti, Editura Casa Şcoalelor, 1926.

Grămadă, 1996: Nicolai Grămadă, *Toponimia minoră a Bucovinei*, îngrijirea ediţiei, studiul introductiv, bibliografia, notele şi indicele de Ion Popescu-Sireteanu, introducere de D. Vatamaniuc, vol. II, Bucureşti, Editura Anima, 1996.

Grămadă, 1939: Nicolai Grămadă, „Vechile peceţi săteşti bucovinene (1783-1909)", în „Codrii Cosminului", Cernăuţi, nr. X, 1936-1939, 1939.

Grigorovitza, 1908: Em. Grigorovitza, *Dicţionarele geografice ale ţărilor locuite de români în afară de Regat*, II. *Dicţionarul Geografic al Bucovinei*, Bucureşti, Atelierele grafice Socec, Societatea Geografică Română, Fondată la 15 Iunie 1878, 1908.

Grigoroviţă, 1996: Mircea Grigoroviţă, *Din istoria colonizării Bucovinei,* Bucureşti, Editura Didactică şi Pedagogică, R.A., 1996.

Iordan, 1983: Iorgu Iordan, *Dicţionar al numelor de familie româneşti*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, 1983.

Iordan, 1963: Iorgu Iordan, *Toponimia românească*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Române, 1963.

Iorga, 1905: N. Iorga, „Straja", în volumul *Neamul românesc în Bucovina*, Bucureşti, Editura Institutului de Arte Grafice „MINERVA", 1905.

Iosep, 1987: Ioan Iosep, „Consideraţii istorico-geografice privind evoluţia aşezărilor omeneşti din Obcinele Bucovinei", în „Anuarul Muzeului Judeţean Suceava", Suceava, XIII-XIV, 1986-1987, 1987.

Iosif, 2017: Victor Iosif, *Vicovu de Jos. Din povestirile sătenilor*, Suceava, Editura Septentrion, 2017.

IR, 1960: *Istoria României,* vol. II, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Române, 1960.

Lahovari, 1898-1902: G.I. Lahovari, *Marele Dicţionar Geografic al României alcătuit şi prelucrat după dicţionarele parţiale pe judeţe*, Bucureşti, 1898-1902.

Luchian, 1986: Dragoş Luchian, *Un sat de pe Valea Sucevei, Frătăuţii Vechi*, Bucureşti, Editura Litera, 1986.

Munteanu, Cârdei, 1971: George Munteanu şi Vasile Cârdei, *Bilca – o aşezare din Valea Sucevei. Privire istorică,* Suceava, Casa Judeţeană a Creaţiei Populare, 1971.

Nomenclator Străzi Primăria oraşului Vicovul de Sus.

Nomenclator Străzi Primăria comunei Vicovul de Jos.

Nomenclator Străzi Primăria comunei Bilca.

Prisacaru, 2015: Ana-Maria Prisacaru, *Toponimia românească din Bucovina habsburgică* (*actualele teritorii româneşti*). *Germanizare şi reromânizare*, prefaţă de Mircea Ciubotaru, Iaşi, Casa Editorială Demiurg, 2015.

BDD-A30998 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:55:49 UTC)